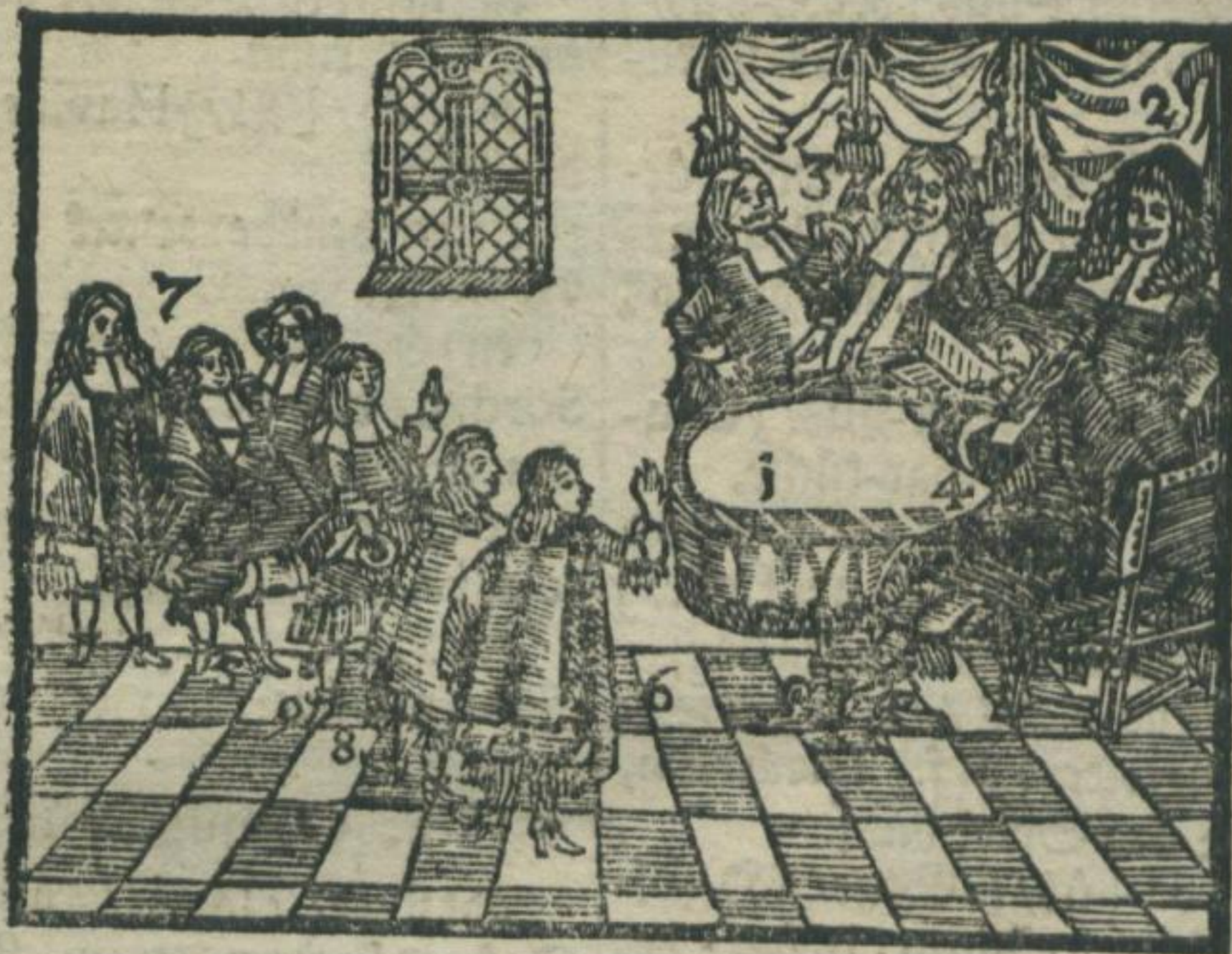


128. En Rettergang. CXXVIII. Judi- 128. Das Ge-
cium. richte.



Dend bæste Ræt er
en stille [och vænlig]
Forligelse / som gjø-
res / ændten af dem
selfv / imeldlem hvilcke
Frættten er / ældler och-
saa af en god Mand /
som kand siige dem
Imeldlem.

Dersom dendne
[Forligelse] icke gaær
an / kommer mand til
Tingge / 1. [I gammel
Dage bemte mand
paa Torfved / nu om-
stundder i et Dom-
hús /] som Domme-
ren 2. [ældler Rættens
Forvaldtere /] forre-
staer / med sine Bi-

Optimum jus est
placida conventio,
facta, vel ab ipsis in-
ter quos lis est; vel ab
arbitro.

Si hæc non procé-
dit; venitur in forum,
I. [olim judicabant
in foro, hodie in præ-
torio,] cui judex
[prætor] 2. præsi-
det cum assessori-

Das bæste Recht
ist / der gütliche Ver-
gleich / angestellt / ent-
weder durch die jeni-
gen selber / unter wels-
chen der Streit ist; o-
der von einem Schieds-
mann.

Wann dieser nicht
fortgehet; kömmt man
vor Gericht / I. [vor-
zeiten hielt man Ge-
richt auf dem Marckt /
heuttags in der Ge-
richtstube /] deme der
Richter 2. vorstes-
set / mit dem Besis-